ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 30 septembre 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 2 octobre 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e september 1970 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 2e oktober 1970 het volgend advies gegeven :

Dans l'intitulé, le mot "complétant" devrait être remplacé par le mot "modifiant".

*

* *

L'article 3 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 dispose :

"§ 1er. Les agents de la carrière du service extérieur sont soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, et aux arrêtés qui en assurent l'exécution, sous réserve des dispositions dérogatoires.

§ 2. Toutefois, ne leur sont pas applicables :

1° les articles 16-6°, 17, 22, 27, 28bis, 30, 30ter, 33, 34, 34ter, 46, 47, 56 à 62, 71 à 75 et 78 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat;

2° l'arrêté royal du 7 août 1939 sur le signalement et l'avancement des agents de l'Etat, sauf l'article 20, dernier alinéa, et l'article 21, alinéa 1er".

Cet article a fixé partiellement le statut des agents des services extérieurs par référence au statut des agents de l'Etat, tout en exceptant certains articles de celui-ci. Parmi les articles ainsi exceptés ne figure pas l'article 116. A s'en tenir au texte même de l'article 3 de l'arrêté du 25 avril 1956, l'article 116 est donc normalement applicable, mais l'on peut se demander si telle a bien été l'intention du Gouvernement.

.../...

Par ailleurs, l'énumération figurant au § 2 de l'article 3 précité n'est plus en concordance avec les modifications qui ont été apportées ultérieurement au statut du 2 octobre 1937 et à l'arrêté royal du 7 août 1939. Il en est de même de l'article 39 de l'arrêté royal du 25 avril 1956.

Pour assurer cette concordance, il conviendrait de modifier les articles 3 et 39 précités de l'arrêté royal du 25 avril 1956 et de préciser, par la même occasion, si l'article 116 du statut du 2 octobre 1937 doit ou non s'appliquer aux modifications à apporter au statut des agents des services extérieurs et de la carrière de chancellerie.

In het opschrift vervange men het woord "aanvulling" door "wijziging".

*

* *

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 bepaalt :

"§ 1. De ambtenaren der carrière buitenlandse dienst vallen onder de toepassing van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel en van de besluiten waarbij de regelen van dat besluit worden uitgevoerd, onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen.

§ 2. Op hen zijn evenwel niet van toepassing :

1° de artikelen 16-6°, 17, 22, 27, 28bis, 30, 30ter, 33, 34, 34ter, 46, 47, 56 tot 62, 71 tot 75 en 78 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel;

2° het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel, behalve artikel 20, laatste alinea,en artikel 21, eerste alinea".

Dat artikel heeft het statuut van de ambtenaren buitenlandse dienst gedeeltelijk vastgesteld onder verwijzing naar het statuut van het Rijkspersoneel, waarbij het dan uitzondering maakte voor bepaalde artikelen. Onder deze laatste komt niet voor artikel 116. Als men zich strikt aan de tekst van artikel 3 van het besluit van 25 april 1956 houdt, moet men aannemen dat artikel 116 dus gewoon toepasselijk is. Maar men kan zich afvragen of dat wel de bedoeling van de Regering is geweest.

.../...

De opsomming onder § 2 van het aangehaalde artikel 3 is overigens niet langer in overeenstemming met de wijzigingen die naderhand in het statuut van 2 oktober 1937 en in het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 zijn aangebracht. Hetzelfde geldt voor artikel 39 van het koninklijk besluit van 25 april 1956.

Om die overeenstemming te herstellen wijzige men de genoemde artikelen 3 en 39 van het koninklijk besluit van 25 april 1956; tegelijk moet dan worden verduidelijkt of artikel 116 van het statuut van 2 oktober 1937 al dan niet moet worden toegepast op de wijzigingen die men in het statuut van de ambtenaren buitenlandse dienst en kanselarijcarrière wil aanbrengen.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G.CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Monsieur :	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
de Heer :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.LIGOT, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.LIGOT, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M.JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.VAN BUNNEN.